

TESALÓNICA MACÃRÃRÊ

Pablo jóasugueripũ

Ãñuduticorigue

¹ YHH Pablo, yHH menamacãrã Silvano,* Timo-teomena múã Tesalónica macãrã Jesuré padeorí põna macãrãrê ãñudutia. Múã marĩ Pacũ Cõãmacũ, marĩ Õpũ Jesucristomena ãñurõ niijãcu.

Cõãmacũ múãrê ãñuré ticoaro; ãñurõ niirecutiri tiiáro.

Tesalónica macãrã ãñurõ tiĩẽñorigue

² Múã niipetirare ùsã Cõãmacũmena wedeserecõrõ cũũrê ɥsenire tiorucujãã.

³ Cõãmacũ marĩ Pacũmena wedesera, múã ãñurõ tiirére wãcũã. Múã Jesuré padeorẽmena ãñurõ tiirécuticu. Múã maĩrére ẽñorã, ãpẽrãrê ãñurõ tiipucu. Marĩ Õpũ Jesucristo putuaatiadarere ɥseniyuera niijĩrã, ñaňarõ netõrã wãcũtutuacu.

⁴⁻⁵ Múãrê Jesuyé quetire wedera, ùsã wedeseremenena dícu wederiwũ; Espíritu Santo tutuaremena wedewũ. Múãrê wedera, “ùsã wederé diamacúrã niiã” jĩĩmasĩwũ. Teero tiirã, ùsã masĩã: Cõãmacũ múãrê maĩ; múãrê beserigu niiwĩ.

Múã masĩcu: Ùsã toopũ niirã, múãrê maĩrã, múãrê ãñurõ tiirã niiwũ. ⁶ Múã ùsã tiirére ñnarã, ùsã tiiróbirora tiiríra niiwũ. Teero biiri marĩ Õpũ tiirírobirora tiiríra niiwũ. Múãrê Espíritu Santo

* **1:1** Silvanorê ãpẽrã “Silas” jĩĩyira.

usenire tiorémena bayiró ñañarõ netõpacára, Jesucristoye quetire ñeewũ. ⁷ Teero tiirá, niipetira Jesucristore padeorá Macedoniapũ niirã, ãno Acayapũ niirã múã tiirére tʊorá, “cũã tiiróbirora tiiró booa marĩcãrẽ” jĩĩya. ⁸ Múãmena marĩ Ōpũ Jesuyé queti niipetiropũ sesajõãã. Macedonia, ãno Acaya díçure sesaro tiiría. Niipetiro macãrãpũ múã Cõãmacũrẽ padeorére masĩtoacua. Teero tiirá, noãnópere wedemasĩriga sáa. ⁹ Cũã múã tiirécutirere wedeseya. Ŭsã múã pũtopũ niirĩ, múã ũsãrẽ ãñurõ tiirĩguere wedeseya. Múã weerirare padeodũriguere wedeseya. Teeré duu, Cõãmacũ catigú diamacũ niigũpere padeó, cũũ dutirére tiíáyiro. ¹⁰ Cõãmacũ cũũ macũ diarigupũre masõrigũ niiwĩ. Cũũ macũ ũmũãsepũ niigũ pũtuaatiadarere useniyuera tiíáyiro. Cũũrã niĩ Jesús marĩ bayiró ñañarõ netõbórirare netõnérigũ.

2

Pablo Tesalónicapũ buerigue

¹ Múã yáa wederabiro niirã ateré masĩcu: Ŭsã Tesalónicapũ niirã, búri peti niiririra niiwũ. Ŭsã wederiguere tʊorá, múã paũ Jesuré padeowũ. ² Ŭsã múã pũtopũ jeaadari suguero, Filipospũ niiwũ. Toopũ niirĩ, too macãrã ũsãrẽ ñañarõ netõrĩ tii, ñañarõ jĩwã. Múã teeré masĩcu. Múãya macã macãrãcã ũsã wederiguere cãmotádugamiwã. Cũã teero tiipacári, Cõãmacũ ũsãrẽ wãcũtututare ticowĩ. Teero tiirá, cũũye quetire wedewũ. ³ Múãrẽ wadera, merẽã wederiwũ. Múã menamacãrã numiãrẽ ñañarõ ñeeapedugaremena wadera mee tiiwũ. Tiiditóriwũ. ⁴ Cõãmacũ beserigu niiwĩ ũsãrẽ Jesuyé

quetire wedeadarare. Teero tiirá, wedea. Basocá ùsãmena ùseniārō jĩrã mee wedea; Cõãmacũ marĩ wãcũrere masĩgũpe ùseniārō jĩrã wedea. ⁵ Múã masĩcu: Ësã toopá niirã, ãñurō múãrẽ wedese jĩĩditoriwũ. Cõãmacũ masĩqui: Múãrẽ buera, niyeru múãrẽ ãmaãdara mee tiiwũ.

⁶⁻⁷ Ësã Cristo cũũyere wededutigũ beserira niiã. Teero tiirá, “ùsãrẽ dutirábiro ãñaña” jĩĩ dutimasĩbojĩyu. Teeré dutiria. Múãcãrẽ, ãpẽrãrẽ teeré dutiria. Múãrẽ ãñurō tiiwũ. Múã pũtopũ niirã, sũcõ numiõ coo põnarẽ maĩrõbiro múãrẽ maĩwũ. ⁸ Múãrẽ ãñurere boosãrã, Cõãmacũye queti díccũre wederiwũ. Ësã jeatuaro ùsã tiiápumasĩrere tiiápuwũ, múãrẽ bayiró maĩrã. ⁹ Ësã toopá niirã paderiguere múã wãcũcu. Múãrẽ Cõãmacũye quetire wedera, potocõdũgariwũ. Teero tiirá, ùsã basiro padewũ. Ñamirĩ, búrecori, yoari ùsã yaaadarere, ùsãrẽ dũsarénorẽ sãĩãdara padewũ.

¹⁰ Ësã tiirécũtiriguere múã masĩcu. Cõãmacũcã masĩqui. Ësã ñañarō tiiró manirõ, diamacũrã tiiwũ múã Jesuré padeorã ãñacoropũre. “Cũã wapa cũoóya” jĩĩrõ manirõ nijãwũ ùsã. ¹¹⁻¹² Múã masĩcu: Sũcũ pacũ cũũ põnarẽ wedero tiiróbirora ùsã múãcõrõrẽ wederucujãwũ. ãñurõ tugueñaãrõ jĩĩgũ, wãcũtutũare múãrẽ ticowũ. Cõãmacũ põna tiiróbirora niirecũtidutiwũ. Múãrẽ Cõãmacũ cũũ põna niiãrõ jĩĩgũ, beserigu niiwĩ. Cõãmacũ cũũ dutiré múãpũre niirĩ tiirĩgu niiwĩ; cũũ asibatere múãrẽ jeari tiirĩgu niiwĩ.

¹³ Múã Cõãmacũye quetire wederi tũorã, “Cõãmacũ wedesere niiã” jĩĩrã, padeowũ. “Basocã wedesere mee niiã”, jĩĩ masĩjãwũ. Teero tiirá,

múã padeorére wăcŭră, Cōămacŭrē ũsenire ticorucujăă. Ŭsă múărē wederigue Cōămacŭ wedesere peti niwŭ. Teeména cŭŭrē padeorá múã niirecutire wasoa. ¹⁴ Múã Jesucristore padeorí, múăya dita macără múărē ñănarō netōrĩ tiyíra. Jesuré padeoré pōnarĩ macără Judeapŭ niirărē wáarirobirora wáayiro múărē. Judeapŭre cúăya wedera judíoa cúărē ñănarō netōrĩ tiyíra. ¹⁵ Cúã judíoara marĩ Őpŭ Jesuré sŭăyíra; profetare sŭăyíra; ũsărē cōăjăwă. Cōămacŭrē cúari tiíya. Niipetiramena câmerĩtutire boojăya. ¹⁶ Judíoa niihără netōărō jĩră, ũsă Jesuyé quetire wederi, câmotăya. Cúã ñănaré tiiré jōŭpemenena pairó peti wáro tiia. Cōămacŭ cúã teero tiiré wapa netōnéridojojăqui sáa.

*Pablo Tesalónica macărărē ñăgŭ
wăanemodŭgamirigue*

¹⁷ Ŭsă múărē cōăatiari sirogă, máata múărē ñăadŭgamiwŭ sŭcă. Ŭsăye ōpŭŭrĩ ãno niipacari, múã pŭtopŭ yeeripŭnacutiwŭ. Toopăre bayiró wăadŭgamiwŭ. ¹⁸ Yŭŭ Pablo “wăaguda” jĩrucumiwŭ. Ŭsă toopŭ wăadŭgarecōrō Satanás ũsărē câmotátu niwĩ. ¹⁹⁻²⁰ Múără niĩă ũsărē ũsenire ticorá. Teero tiiră, múărē bayiró ñăadŭgaga. Marĩ Őpŭ Jesús cŭŭ pŭtuaatiri, cŭŭrē wedeada múăye quetire. Biiro jĩăda: “Ăniără niĩya ũsărē ũsenire ticorá. Cúărē búri peti mŭŭye quetire wederiwŭ. Cúã teeré tŭoră, mŭŭrē ãñŭrō padeowă. Teero tiiră, bayiró ũseniă cúămena”, jĩăda Jesuré.

3

¹ Múãye queti diamacû tuodugára, sîcârîbîritu sáa. Teero tiirá, “ûsã puarã wáaweonoãrira niiãdacu ãno Atenaspu” jîwû. ² Teero jîrã, marî menamacû Timoteore wáadutiwû. Cûû Cõãmacûrê pade-cotei Jesuyé quetire wederémëna. Cûûrê ticocowû, múãrê Jesuré padeonemó, wãcûtutuari tiiáro jîrã. ³⁻⁴ Æpërã basocá múã Jesuré padeorí ñnarã, ñnatuti, buijãcua. Cûã teero tiirí, Jesuré padeodúrijããrô jîrã, Timoteore wededutira ticocowû. Æsã toopú niirã, múãrê ateré wedesuguetowû: “Marî Jesuré padeoräre ñnarô netõrî tiiãdacua”, jîwû. Æsã jîrirobirora wáaa. Múã teeré masîcu. ⁵ Teero tiigú, wãcû sîcârîbíhegu, múãye quetire néeatidutiwû, “¿padeomí cûã?” jîngû. Apetó tiigú, Satanás múãrê wedesãjãjîyi; ûsã “bûri peti buejîyura” jî wãcûmitu.

Tesalónica macãrãye queti

⁶ Mecûtígãrê Timoteo múã putopu ñnagû jeaarigu putuajeaawî. Múãyere ãñurê queti néeputuajëai. Múã Jesuré padeorucúrere, múã ãñurô câmerî maîrécutirere wedeawî. Æsãrê maîrémena wãcûrucujãyiro. Æsãrê bayiró ñnadugaayiro ûsã múãrê ñnadugarobirora. ⁷ Teero tiirá, ûsã múã Jesuré padeorucújãrî tuorá, ñnarô netõpacára, wãcûtutuara niiã sũcã. ⁸ Marî Ôpûrê múã padeó wãcûtutuari tuorá, ûsã yeerisã sũcã. ⁹ Múã Æsãrê bayiró peti usenirî tiijãã. Teero tiirá, ûsã Cõãmacûrê deero tii usenire ticopetimasîricu. ¹⁰ Ñamirî, búrecori Cõãmacûrê bayiró sãîrucujãã, múãrê ñnadugara. Múãrê Jesuyére wededugaga, padeonemóãrô jîrã.

¹¹ Cõãmacũ marĩ Pacũ basiro marĩ Õpũ Jesuména ùsãrẽ tiiápuaro múã putopũ wáaadare. ¹² Marĩ Õpũ Jesús múãrẽ câmerĩ maĩnemórĩ tiiáro. Ùsã múãrẽ maĩrõbirora múãcãrẽ niipetirare maĩrĩ tiiáro. ¹³ Cũũ teero tiirĩ, múã cũũ ãñurõ tiiápurementa wãcũtutuara, wapa cũohéra niiãdacu Cõãmacũ marĩ Pacũ ññacoropũre. Marĩ Õpũ Jesús cũũyaramena atibárecopũ putũaatiri, teerora niiãdacu.

4

Cõãmacũ tũsarére tiidutĩrique

¹ Mecũtĩgãrẽ Jesús wãmemena múãrẽ wãcũtutuare ticoa sũcã. “Biuro tiirécũtiya” jĩrẽre, teero biiri Cõãmacũ tũsarére múãrẽ wedewũ. Tee maquẽrẽ tiiáyro. Teeré tiinemóña.

² Ùsã wederiguere múã masĩcu. Tee maquẽrẽ wedera, Jesús marĩ Õpũ dutirémenta múãrẽ wedewũ. ³ Cõãmacũ múãrẽ ññarẽ manirã niirĩ booquí. Teero tiirã, ãpẽrãména ññarõ ñeeaperijãña. ⁴ Múãcõrõ quioníremena ññarẽ tiiẽñorõ manirõ wãmosía, numocũtiya. Múã teero tiirĩ ññarã, ãpẽrã “ãñurõ tiiíya” jĩĩãdacua. ⁵ Cõãmacũrẽ masĩhẽrã tiiróbiro numiãrẽ ññarẽ tiidugáremena ugaripéarijãña. ⁶ Apĩ numorẽ ñeeapera, coo manũrẽ ññarõ tiirã tiicú. Teeré tiirĩjãña. Cõãmacũ tee tiirãre ññarõ tiigúdaqui ùsã múãrẽ wederirobirora. ⁷ Cõãmacũ marĩrẽ ññarẽ tiiáro jĩgũ mee beserigũ niwĩ. Ññarẽ manirã niirĩ booquí. ⁸ Tee wederi boohégũno ùsãrẽ boohégũ mee tiiquí; Cõãmacũ Espíritu Santore ticorigupere boohégũ tiiquí.

⁹ Cãmerĩ maĩrére deero jóanemomasĩriga múãrẽ. Cõãmacũ múãrẽ cãmerĩ maĩdutítóarigu niĩwĩ. ¹⁰ Múã teerora tiiáyiro. Niipetira Jesuré padeorá Macedonia macãrãrẽ maĩáyiro. Maĩpacári, múãrẽ “bayiró maĩnemóña” jĩicoa. ¹¹ “Ãñurõ niiãda”, jĩĩña. Múãye niĩhẽrere wedepatirijãña. Múãye maquẽpere wãcũ, ãñurõ pade, niijãña. Múãrẽ teeré dutitoawũ. ¹² Múã padera, teeména catiadacu, ãpẽrãyére sãĩrípacara. Múã teero tiirí, Jesuré padeohéra múãrẽ ãñurõ wedeseadacua.

Jesús putuaatiadare

¹³ Diarirare wáaadare múã masĩhẽrã niirĩ booríga. Jesuré padeorá diara, cũũmena niirã wáaadacua. Múã teeré masĩrã, Jesuré padeorá diari, ãpẽrã tiiróbiro nocõrõca boorítuaricu. ¹⁴ Marĩ Jesús diarigupu masãmuãriguere padeojĩrã, atecãrẽ padeóa: Jesuré padeorá diarirare Cõãmacũ Jesuré masõrirobirora cúãcãrẽ masõgũdaqui.

¹⁵ Marĩ Õpũ Jesús wederiguere múãrẽ wedera tiia: Jesús putuaatiri, cũũrẽ padeorá cũũrẽ bocara wáaadacua. Cũũrẽ bocara, marĩ catirá ãpẽrã diarira suguero wáaricu. ¹⁶ Biirope wáaadacu: Marĩ Õpũ basiro ãmuãsepu diiátigũdaqui. Cũũ diiátiri, ateré tuoádacu: Dutirémene wedesere, ángele uputí macũ peti wedesere, Cõãmacũyawũ corneta busuri tuoádacu. Teero wáari, Jesuré padeoríra diarira masãsugueadacua. ¹⁷ Cúã siro marĩ catirá õmeburuáripũ cúãmena néemuãwanoádacu. Toopũ Jesuré bocaadacu. Teero tiirã, cũũmena niirucujãadacu. ¹⁸ Múã teeré cãmerĩ wedeya. Teero tiirã, cãmerĩ wãcũtutuari tiiádacu.

5

¹ Jesús putuaatiadari suguerogã wáaadare maquêrê múã masïcu. Teero tiigú, múârê deero tii wedenemomasïriga. ² Múã ãñurõ masïtoacu: Yaarépigũ ñamipũ atigúbiro marĩ Õpũ Jesús putuaatigũdaqui. ³ Basocá “ũsã cuiro manirõ ãñurõ niirecutijã” jĩ wãcũbocua. Teero cúa wãcũpacari, wãcũña manirõ pee ñañaré cúârê wáaadacu. Teerora biia, sïcõ niipacó wĩmagũ apaadari sugero: Wãcũña manirõ coo pũniré tũgueñanũcãco. Tee ñañaré wáaadare netõrícu.

⁴ Múãpeja naĩtĩārõpũ niirãbiro niiria. Teero tiirã, Jesús putuaatiadari bureco jeari, yaarépigũ múârê ñeerĩ, ɥcũárabiرو wáaricu. ⁵ Múã niipetira bóero niirã, búreco niirãbiro niijĩrã, Cõamacũ “tiigúda” jĩriguere wáanũcãrĩ ññamasĩã. Marĩ naĩtĩārõ, ñamipũ niirãbiro niirãjã, ññamasĩribocu. ⁶ Marĩ cãnirãbiro niirijããda. Basocá Jesús putuaatiadarere wãcũhẽrã, cãnirãbiro niicua. Marĩ cũ putuaatiadarere ãñurõ ññacorucujããda; marĩ tiirere ãñurõ wãcũ, niijããda. ⁷ Cãnirã ñamirẽ cãnĩya. Cũmurã ñamirẽ cũmuũya. ⁸ Marĩpeja búreco niirãbiro niijĩrã, marĩ tiirere ãñurõ wãcũ, niijããda. Sïcũ cãmerĩsĩārõpũ wáagu, cũya õpũũrẽ cãmotágũ, cõme sutirore sãñaqui. Cũ tiiróbiro marĩ wãtĩrẽ cãmotára, Cõamacũrẽ padeorucujããda; cãmerĩ maĩãda. Dupure cãmotágũ, cõmecororé pesaqui. Cũ tiiróbiro marĩ wãtĩrẽ cãmotára, “Jesús marĩrẽ netõnérigu niiwĩ; cũmena niirucujããdacu” jĩ wãcũãda. ⁹ Cõamacũ cũ ñañarõ tiíádara meerẽ marĩrẽ cũũrigũ niiwĩ. Marĩ Õpũ Jesucristomena netõãdarare cũũrigũ niiwĩ. ¹⁰ Jesús marĩrẽ

diabosarigu niwĩ. Teero tiirá, marĩ catirá, diarira cūmena niirucujãadacu. ¹¹ Teero tiirá, múã câmerĩ wăcūtutuari tiiyá. Câmerĩ padeonemórĩ tiiyá múã tiirucúrobirora.

Wedeyaponorigue

¹² Múãrẽ bayiró wedea sũcã. Múã menamacãrã Cõamacūye queti wederáre quoníremena ãña. Cũã múãmena pade, múã niĩadarere wede, múã ãñurõ tiiadarere wedeeya. ¹³ Múã cũã tiĩapurere ãñarã, cũãrẽ maĩ, bayiró padeoyá. Múã câmerĩ ãñurõ niirecutiya.

¹⁴ Múãrẽ wăcūtutuare ticoa sũcã. Daderá niirãrẽ cũã padeadare maquẽrẽ ãñurõ wedeya. Wăcūtutuhare wăcūtutuari tiiyá. Wăcūbayiherare tiĩapuya. Niipetiramena cúaro manirõ ãñurõ niĩña.

¹⁵ Múãrẽ ãpĩ ññarõ tiirĩ, cũãrẽ ññarõ tiicãmérĩjãña. ãñurépere tiirucujãña múã menamacãrãmena, teero biiri niipetiramena.

¹⁶ Ũseniremena niirucujãña. ¹⁷ Cõamacūrẽ sãirucujãña. ¹⁸ Múãrẽ wáarecõrõ Cõamacūrẽ ũsenire ticorucujãña. Cõamacū teeré tiirĩ booquí múã Jesucristore padeoráre.

¹⁹ Espíritu Santo múã wăcūrẽpure wederi, cãmotárĩjãña. ²⁰ Espíritu Santo masĩré ticorémema wederére boorĩjã tiirĩjãña. ²¹ Āpẽrã wederére ãñurõ wăcū beseya, “¿diamacú niĩ?” jĩrã. ãñuré niirĩ, teeré tiiyá. ²² Niipetire ññaré tiirĩjãña.

²³ Cõamacū ãñurõ niirecutirere ticogú múãrẽ ññaré manirã niirĩ tiĩáro. Múã wăcūrẽre, múãye õpũũrĩrẽ cotearo. Múãrẽ wapa cũohéra niirĩ tiĩáro. Cũũ teero tiĩáro, té marĩ Őpũ Jesucristo

putuaatiripũ. ²⁴ Cõãmacũ teerora tiigũdaqui. Cũũ
mũãrẽ beserigũ cũũ jĩĩrobirora tiigũ niĩĩ.

²⁵ Mũãcã Cõãmacũrẽ ũsãrẽ sãĩbosáya.

²⁶ Niipetira too macãrã Jesuré padeoráre
maĩrémena ãñuduticoya.

²⁷ Marĩ Õpũ dutirómena mũãrẽ wedea: Niipetira
Jesuré padeoráre atipũrẽ bueẽñoña.

²⁸ Marĩ Õpũ Jesucristo mũãrẽ ãñuré ticoaro.
Nocõrõrã niĩã.

Cõãmacũ mecũã wedesei New Testament in Tuyuca

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tuyuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tuyuca

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
a71ca523-cda5-572a-9b0b-61d9ea37d1a8